



## الدليل

الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف  
لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ  
نوفمبر ١٢-١٧/٢٠١٢، سيول، كوريا الجنوبية

أعد تحالف الاتفاقية الإطارية (FCA) أوراق الإحاطة السياسية التالية \* لمساعدة مداولات مؤتمر الأطراف (COP) لاتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ في دورته الخامسة (COP ٥):

(المتعلقة بـ FCTC/COP/٥/٦/٧): ملخصات لسياسة FCA: بروتوكول الاتجار غير المشروع  
FCA يوصي بما يلي: ينبغي للأطراف أن تعتمد بروتوكول الاتجار غير المشروع دون تعديل؛ ينبغي للأطراف أن تتفق على خارطة طريق للإعداد لتنفيذ بروتوكول الاتجار غير المشروع بين COP ٥ و COP ٦ أو اجتماع الأطراف البروتوكول الاتجار غير المشروع، على وجه الخصوص للحماية من تأثير صناعة التبغ. وهذا ينبغي على خارطة الطريق أن تركز على:

- تحديد النطاق من المساعدة التقنية واحتياجات بناء القدرات؛
- التواصل مع المنظمات الأخرى، والمنظمات الحكومية الدولية خاصة، والتي تكون جاهزة لتقديم المساعدة التقنية ذات الصلة أو المساعدة في بناء القدرات؛
- مشاركة مجموعة كاملة من الإدارات والوكالات الحكومية في تنفيذ أعمال بروتوكول الاتجار غير المشروع التحضيرية.

(FCTC/COP/٥/٨): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: المادة ٦ مشروع المبادئ التوجيهية  
تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي: من المهم أن تعتمد المبادئ التوجيهية للمادة ٦ في مؤتمر الأطراف ٥؛ ينبغي بذل بعض التعديلات لتحسين مشروع المبادئ التوجيهية، ولا سيما في المناقشات من الهياكل الضريبية والتجارة غير المشروعة واستخدام العائدات من الضرائب المفروضة على التبغ؛ الأطراف يجب أن تعطي أيضاً أفكاراً لجمع البيانات والاحتياجات من المساعدة التقنية لتنفيذ المادة ٦، وكذلك التغييرات المحتملة في استمارة التبغ والتقرير للاتفاقية الإطارية، وينبغي أن يطلب تقريراً للخبراء بشأن هذه المواضيع.

(FCTC/COP/٥/٨): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: المادة ٦ المبادئ التوجيهية - جنبا إلى جنب تحليل

(FCTC/COP/٥/٩): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: اعتماد مبادئ توجيهية إضافية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠  
تحالف الاتفاقية الإطارية يؤيد الإضافات لمشروع المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادتين ٩ و ١٠، وتوصي الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ باعتماد الإضافات المقترحة للمبادئ التوجيهية من دون تغيير.

(FCTC/COP/٥/١٠): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: مسودة المادة ١٧ و ١٨ خيارات السياسة العامة والتوصيات

يوصي تحالف الاتفاقية الإطارية بما يلي: التغييرات الجوهرية مطلوبة على المسودة قبل أن تصبح جاهزة لاعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف؛ التنقيحات في مؤتمر الأطراف يمكن أن تصحح بعض الكلمات الأكثر إشكالية؛ ينبغي للأطراف أن تنتظر بجدية في إطالة ولاية الفريق العامل، وربما عن طريق تبديل أساليب العمل.

(FCTC/COP/٥/١١): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: المادة ١٩ - دوائر صناعة التبغ مسؤولة عن أفعالها غير المشروعة

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي بما يلي: ينبغي للأطراف اعتماد الاقتراح في تقرير الأمانة FCTC/COP/٥/١١ بإنشاء فريق الخبراء المعني بالمادة ١٩، وضمان التمويل لإكمال عملها في COP ٦.

### (FCTC/COP/5/12): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: التبغ الذي لا يدخن

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي بما يلي: نظرا للتباين الواسع لمنتجات التبغ الذي لا يدخن في جميع أنحاء العالم، هناك اختلافات كبيرة في ديناميكية السوق واختلافات كبيرة في الخبرة التنظيمية الوطنية، لا ينبغي لـ COP التوصية بدورة عمل محددة للأطراف ولا إحالة قضية التبغ الذي لا يدخن لفريق عمل المادة 9 و 10، ولكن في البلدان التي الضرر من منتجات التبغ كبير، الأطراف يجب أن تنظر بجدية لخياراتها التنظيمية، استنادا إلى أفضل السياسات والأدلة العلمية المتاحة؛ ينبغي للأطراف أن تنتظر في اعتماد إعلان مؤكدا على أن أحكام الاتفاقية الإطارية لتتطبق على جميع منتجات التبغ، بما في ذلك المنتجات التي لا تدخن، وأنه ينبغي للأطراف أن تكون حرة في تطبيق مكافحة التبغ وقوانين حماية المستهلك لمنتجات التبغ دون أي تدخل من قبل صناعة التبغ؛ ينبغي للأطراف مناقشة نهج التعاون الدولي لتحسين توافر البيانات عن المكونات الضارة لمنتجات التبغ.

### (FCTC/COP/5/13): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: الأنظمة الإلكترونية لاستنشاق النيكوتين (ENDS)

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي بما يلي: ينبغي للأطراف، كحد أدنى، أن ترصد بدقة المبيعات و الترويج لـ ENDS في الأسواق الوطنية لكل منها، وتقديم تقرير بالنتائج ذات الصلة لمؤتمر الأطراف؛ ينبغي للأطراف أن تطبق التشريعات ذات الصلة لتنتهي فيما يتعلق بموافقة الجهات التنظيمية، بدلا من فرض الضرائب، واستخدام قضايا أخرى، وسوف لا ينبغي لقضية ENDS أن تحال إلى فريق عمل المادة 9 و 10، ولكن يحتاج على الأرجح مزيدا من المناقشة في الدورات المقبلة لمؤتمر الأطراف.

### (FCTC/COP/5/14): ملخص سياسة التحالف: ترتيبات الإبلاغ و التقارير عن FCTC

التحالف يوصي بما يلي: استمارة التبليغ FCTC ينبغي أن تستمر لتشمل أسئلة محددة عن كل من المبادئ التوجيهية للـ FCTC، وكذلك للأطراف فرصا لتبادل المعلومات الإضافية؛ ينبغي للأطراف أن توافق على إنشاء آلية استعراض تنفيذ الاتفاقية الإطارية، والاتفاق على مبادئها الرئيسية؛ يجب على COP إنشاء فريق خبراء فيما بين الدورات لإعداد تقرير لمؤتمر الأطراف 6 يحدد النظم الممكنة لاستعراض تنفيذ الاتفاقية الإطارية، وتقديم توصيات بشكل أنسب؛ ينبغي لـ COP تحديد أولويات الأنشطة لأمانة الاتفاقية لدعم الأطراف في الوفاء بالالتزامات بتقاريرها وتخصيص موارد كافية يمكن التنبؤ بها لهذه الأنشطة.

### (FCTC/COP/5/15): ملخص لسياسة التحالف: آليات المساعدة والموارد المالية

FCA يوصي مؤتمر الأطراف 5 بإنشاء وتمويل فريق عامل معني بالآليات المساعدة والدعم لتنفيذ الاتفاقية الإطارية.

### (FCTC/COP/5/16): تقرير موجز لسياسة FCA: التعاون الدولي من أجل تنفيذ الاتفاقية الإطارية

FCA يوصي: ينبغي لـ COP 5 إنشاء وتمويل فريق عامل معني آليات المساعدة والدعم لتنفيذ الاتفاقية الإطارية؛ ينبغي لـ COP 5 تكليف أمانة الاتفاقية بالاستمرار في إشراك فرقة العمل الأمم المتحدة المخصصة المشتركة بين الوكالات والمعنية بمكافحة التبغ والمجلس الاقتصادي والاجتماعي، والحاضرة في كل اجتماع من اجتماعات فرقة العمل للعمل على جميع العقبات التي تعترض تنفيذ الاتفاقية الإطارية التي حددتها الأطراف، وينبغي النظر في طلب لـ COP 5 من أمانة الاتفاقية لاستكشاف مزيد من التعاون مع المنظمات الإقليمية بشأن تعزيز وتنفيذ الاتفاقية الإطارية، وينبغي للأطراف الترويج بنشاط للاتفاقية في المناسبات الدولية والإقليمية ذات الصلة بالأمراض المزمنة غير المعدية، خلال عملية الاستعراض والأهداف الإنمائية للألفية في المشاورات لما بعد-2015 في إطار التنمية.

### (FCTC/COP/5/17): ملخص تحالف الاتفاقية الإطارية سياسة: التعاون بين بلدان الجنوب من أجل تنفيذ الاتفاقية الإطارية

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي بما يلي: في مؤتمر الأطراف 5 ينبغي على الأطراف الاتفاق على النتائج الرئيسية المتوقعة للأنشطة لدعم التعاون بين بلدان الجنوب في فترة السنتين الحالية والمقبلة؛ ينبغي لـ COP تشجيع الأطراف على اتخاذ الملكية الكاملة لهذه الأنشطة وتقديم مقترحات لمشاريع البيان العملي؛ وينبغي لـ COP 5 أن يطلب تقديم تقرير عن الأنشطة والإنجازات التي تحققت في تيسير التعاون بين بلدان الجنوب إلى مؤتمر الأطراف 6.

### (FCTC/COP/5/18): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية: التعاون مع منظمة التجارة العالمية بشأن القضايا المتصلة بالتجارة

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي بما يلي: تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي باستمرار التعاون بين أمانة الاتفاقية ومنظمة الصحة العالمية، ومنظمة التجارة الدولية والهيئات الأخرى ذات الصلة؛ ينبغي أن تستمر ورش العمل ومواد التدريب على مكافحة التبغ والتجارة الموسعة؛ وينبغي تشجيع الحكومة من اعتماد نهج تجاه هذه القضية، و الاستمرار بشكل متصل

بأنشطة التجارة و المساعدة التقنية، منظمة الصحة العالمية يجب أن توثق و تزود بالتقارير عن كيفية التحديات من قبل صناعة التبغ و التهديدات التي تعيق تنفيذ الاتفاقية الإطارية: تحالف الاتفاقية الإطارية يوافق على ضرورة بذل الجهود لمساعدة الحكومات الفردية لضمان حماية مكافحة التبغ وتنفيذ الاتفاقية الإطارية في إطار التجارة الدولية واتفاقيات الاستثمار.

(FCTC/COP/5/21): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية : المساهمات الطوعية المقدره  
تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي: بمجموعة من المساهمات الطوعية المقدره، فضلا عن الجهود المبذولة لتأمين الموارد من خارج الميزانية، وينبغي مراجعتها بانتظام من قبل مؤتمر الأطراف، وعلى الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف أن تنظر في اتخاذ تدابير لتشجيع الأطراف التي عليها متأخرات لدفعها وينبغي تنفيذ خطط الحوافز قبل وضع اجراءات عقابية .

(FCTC/COP/5/22): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية : دعم السفر  
تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف بوضع سياسة دعم السفر الخاصة بالاتفاقية الإطارية، و سياسة الدعم المحدد للسفر المتعلق بالاتفاقية الإطارية ينبغي أن تقدم كاملة (الأكثر مباشرة، نهابا وإيابا، تذكرة سفر من الدرجة السياحية؛ السكن، وبدل الإقامة اليومي) لجميع الفعاليات المتعلقة بالاتفاقية الإطارية لمدوب واحد من كل طرف من الدول المنخفضة الدخل والمتوسطة الدخل ، بما فيها البلدان الأقل نمواً، وينبغي توفير الموارد اللازمة لتسهيل السفر لجميع الأطراف المؤهلة يأتي من التمويل الأساسي للاتفاقية الإطارية - من المساهمات الطوعية المقدره.

(FCTC/COP/5/23): ملخص تحالف الاتفاقية الإطارية سياسة : الاتفاقية الإطارية الميزانية وخطة العمل ل 2014-2015

تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي: قبل الموافقة على الميزانية في مؤتمر أطراف الاتفاقية الإطارية 5، ينبغي للأطراف أن تضمن أن تنعكس جميع القرارات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في خطة العمل والمتوقعة في الميزانية: ميزانية 2014-2015 و ينبغي إعطاء الأولوية لعمل العديد من الهيئات الفرعية الاستراتيجية:  
- فريق عامل معني باليات المساعدة والدعم لتنفيذ الاتفاقية الإطارية؛  
- يقوم فريق من الخبراء لمناقشة واقتراح أنسب بشكل إجراء استعراض آلية تنفيذ الاتفاقية الإطارية، و  
- فريق خبراء بشأن المادة 19 (المسؤولية).

يجب على مؤتمر الأطراف 5 ضمان أن يتم تمويل الأنشطة المتعلقة بإدارة المعاهدة، بما في ذلك دعم السفر لجميع الأطراف القليلة الموارد، من خلال الميزانية الأساسية للاتفاقية، وينبغي الحفاظ على إنتاج المحاضر الموجزة لمؤتمر الأطراف: ينبغي لمؤتمر الأطراف 5 تشجيع أمانة الاتفاقية ومنظمة الصحة العالمية على مواصلة تنسيق جهودهم في دعم تنفيذ الاتفاقية الإطارية.

(FCTC/COP/5/24): ملخص لسياسة تحالف الاتفاقية الإطارية : دور مكتب الاتفاقية الإطارية  
تحالف الاتفاقية الإطارية يوصي: ينبغي على مؤتمر الأطراف 5 إضفاء الطابع الرسمي على المسائل الإجرائية المتعلقة باجتماعات المكتب وتشجيع المكتب على تقديم تحديثات منتظمة عن أنشطته؛ ينبغي أن يحصل أعضاء المكتب على تفويض رسمي على التواصل بشكل منتظم والعمل كحلقة وصل مع الأطراف في مناطقها، وينبغي أيضا لمؤتمر الأطراف استكشاف مدى ملائمة زيادة عدد أعضاء المكتب واستعراض المسألة على أساس منتظم.

## الخلفيات

الشركاء المحتملين لتنفيذ بروتوكول الاتجار غير المشروع لمنتجات التبغ: خلفية تحالف الاتفاقية الإطارية

- المربع الصغير في أعلى كل وثيقة من وثائق تحالف الاتفاقية الإطارية يشير إلى أي عنصر من جدول الأعمال المؤقت تتعلق هذه الوثيقة . جدول الأعمال المؤقت COP5 متاح على الموقع الإلكتروني للاتفاقية الإطارية:

[http://apps.who.int/gb/fctc/PDF/cop5/FCTC\\_COP5\\_Rev1-ar.pdf](http://apps.who.int/gb/fctc/PDF/cop5/FCTC_COP5_Rev1-ar.pdf)

المنشورات الإعلامية و وثائق تحالف الاتفاقية الإطارية غير متضمنة في القائمة أعلاه.